



联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/37/174
20 April 1982
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十七届会议
暂定项目表 * 项目 67 和 107

有关新闻的问题

联合检查组

协调联合国系统各成员间新闻领域中的活动

秘书长的说明

秘书长谨将行政协调委员会关于联合检查组题为《协调联合国系统各成员间新闻领域中的活动》的报告(A/36/218)的意见, 递交大会各会员国。

* A/37/50/Rev. 1.

82-10738

附件

行政协调委员会关于联合检查组
题为《协调联合国系统各成员间
新闻领域中的活动》的报告的意见

一. 引言

1. 正当世界组织及其构成机构反映着普遍政治和经济紧张状态，越来越依靠公众了解和支持的时候，联合检查组关于协调联合国系统各成员间新闻领域中的活动的报告(A/36/218)讨论了一个日益重要的职能。因此，这份报告是适时的，而且将重点有益地放在若干关于这个领域中组织间合作和协调的关键问题上。

2. 行政协调委员会(行政协调会)同意检查干事的看法，就是联合国系统内新闻活动的合理化和协调工作特别是在制作和发行方面，都是称心如意的，因此应该积极推行。无疑地，某种程度的集中资源也会在若干领域更加节约并提高效率。同时，这种办法在联合国系统内引起了关于各种各样政策、方案和前景这类更广泛的问题，经常和迫切要求每一机构的新闻单位按照其理事机构所给的任务和指示以及它们专门对象的需求，在国际社会之前维持其独立形象和执行其所属组织的部门性新闻规定。在这种情况下，行动的多样化也许最能达成共同的目标。因此，鉴于每一个组织必须继续针对主要问题进行其新闻活动，所以必须注意一体化实际上究竟可以达到何种程度。

3. 还必须考虑每一组织需要就所涉预算问题的联合行动，获得其理事机构的核可。不过，行政协调会将继续通过联合国新闻事务联合委员会(新闻联委会)，坚决致力于特定领域的协调。

二. 联合国系统内新闻活动的费用

A. 一般评论

4. 联合检查组提请注意过去在设法估计整个系统的新闻活动费用时所发生的种种问题。这方面的一个主要因素一直是难以制订一个标准化的格式，借以对联合国系统内新闻活动的费用进行比较。行政协调会认为，尽管检查干事设法从联合国系统各机构获得更详细的资料，但由这些数字得出的任何结论必须予以谨慎对待，因为确定新闻活动和计算其费用的方法都随机构的不同而有很大差异。

5. 此外，将“新闻事务的实际活动”界定为同工作人员和旅行全然无关，或断言一方只能牺牲另一方才能有所发展，是会使人产生误解的。一个综合新闻方案的所有构成部分都紧密地联系在一起，旅行和联络往往可使制作和发行节省大量费用。

6. 在外地进行新闻活动更是如此，因为在这种情况下，新闻工作人员的主要责任是同国家当局和地方当局在辖区内保持密切接触，报道外地项目，在学术机构作报告和同非政府组织合作。必须强调的是，这些由一个干劲十足的新闻干事进行的直接接触，往往比只是分发大量印刷材料要远为有效；这些广泛地接触往往有助于促使其他各方制作和分发同联合国有关的印刷材料或视听材料，从而因引起各方对联合国问题的兴趣并加以报道而又无需支出“业务经费”，所以实际上是节省了费用。此外，各国政府、新闻机构和非政府组织都期望联合国各新闻中心主任或向一个国家以上提供服务的新闻联委会其他成员机构的新闻处主任，经常前往它们地区访问。

7. 同样地，工作人员的旅行往往是为了安排新闻工作人员见面的机会、讨论会或座谈会，或报道外地项目，收集材料，以编制无线电和电视节目或编写出版物。

8. 所有这些活动都构成“新闻服务的实际活动”，而且离开旅行就无法进行。

三. 联合国新闻事务联合委员会

A. 一般评论

9. 新闻联委会作为协调在新闻领域为支持新的国际经济秩序所设想的全球发展目标和促成建立新的世界新闻和传播秩序所作努力的可能工具，实际上已取得十分可观的进展。通过新闻联委会所采取的共同行动，特别是国际舆论认识到决心矢志不渝地执行《联合国第三个发展十年国际发展战略》，建立新的国际经济秩序和促进建立一个新的世界新闻和传播秩序。

10. 显然，由于联合国系统本身的形象在某种程度上影响到联合国系统各个组织的形象，因此必须使新闻联委会能够成为一个甚至更加有效的共同工具。

11. 另一方面，事实上联合国系统是由各个别的政府间组织组成的，每一组织由其理事机构授权反映一定部门范围的需求和问题，并说明为此目的而提供的经费用途。因此，联合国系统各组织新闻活动的主要重点似乎无可避免地仍将放在它们的特定方案上面。

12. 不过，新闻联委会秘书处作出较长期指示性规划和提议的能力如获提高，就可以采取更多的联合行动（当然共同支出也会随之增加）。无疑地，如果关于这种活动的提议能够及时提出，特别是能够在各个别新闻预算尚未指定用于一定期限之前提出，联合国系统内的一些组织就比较易于为若干联合活动编制预算。

B. 关于新闻联委会职能活动的评论

13. 联合检查组报告（A/36/218，第三节）内所载对新闻联委会及其附属机构职能的说明，十分正确地说明了自其成立以来，特别是自1978年起草了一个

行动计划作概念结构来改进其协调职能以来，联委会是如何进行工作的。

14. 然而，该报告并没有充分反映出新闻联委会在做法方面的重要改变。甚至最初在利用《行动计划》这个概念试图在联委会内进行系统规划之前，联委会就远远不止是一个“交换新闻”的论坛而已。联委会的届会是一个独特的机会，使联合国系统内各组织新闻单位的首长或它们的代表能够定期举行会议，就新闻领域的最近发展进行一般性的和深入的讨论。在这些场合，联合国系统各组织的高级工作人员审查共同关切的重要问题，讨论如何才能最好地动员世界舆论来解决这些问题。例如，新闻联委会曾经举行若干次专门讨论公众对联合国的看法这个关键问题的会议，目前正在就这件事向行动协调会提交一份报告。

15. 该报告准确地叙述了新闻联委会几个特设工作组和工作队的职能活动，但没有明确说明特设工作组是在处理继续存在的共同关切的问题，以及提供机会讨论采取哪些新的共同办法来解决共同问题。此外，该报告没有充分考虑到各工作队是短期性的，只是按需要设立以提供一个临时架构，来协调关于某一重大国际事件的各种新闻方案，其中包括拟订和执行联合项目，补充每一机构的个别方案，从而避免代价高昂的重复现象，提高联合国系统所采取的行动对一个共同问题的全面影响。例如，由于各工作队对国际儿童年、联合国妇女十年世界会议、国际残废人年、联合国新能源和可再生能源会议以及联合国最不发达国家问题会议所作的努力，已经联合安排和执行了诸如关于新闻工作人员会议、联合展出、联合国大家庭影片、新闻活页册、非政府组织活动等项目。

16. 在新闻联委会特设工作组中，特别有用和具有创造性的是视听材料特设工作组。正是通过若干新闻联委会成员在视听材料特设工作组的领导下所作的共同努力，才能够出版和分发向整个联合国系统提供的综合影片目录（载列所有1-6毫米的影片），或者为所有联合国系统的影片编制一项关于共同定价政策的协议，和拟订一套关于分类发展问题图片的机构间的共同制度。视听材料特设工作组也

协助成功地摄制了有一批电视组织参加的叫做“Agenda for a Small Planet”的电视片，以及协助筹备这个项目第二个阶段的工作。

17. 新闻联委会的发展教育特设工作组继续努力为联合国系统内处理发展教育问题的各组织提供一套架构，以期就若干项目取得协议，这些项目随后已经由各个别组织，在各国政府、非政府组织和发展教育团体的协助下在国家和区域一级上予以执行。

C. 关于由新闻联委会进行规划的意见

18. 关于报告中对新闻联委会内最近开始的规划过程的分析，应当指出，由于新闻联委会将行动计划的重点放在少数一些共同进行的项目上，它已在这次初步尝试中取得了进展。这些项目同立法机构尤其是行政协调会和大会的新闻委员会特别重视的一些问题或活动有关。

19. 行政协调会认识到，如果能够及早进行规划，使联合国系统内的个别组织首先能够更积极地参与确定合办项目的过程，其次能够拨出款项作为联合筹措的经费，就可以取得更大的成果。尽管各组织定有它们自己的优先次序，从新闻联委会内的讨论情况可以看出，只要这些合办活动订得明确、计划周详，又因及时提出而可进行必要的财务规划，个别的组织都愿意对这类活动给予合作。

20. 还应指出，自从新闻委员会设立以来，新闻联委会对这个机构的工作作出了重大的贡献。新闻联委会不但就合办活动，而且就其规划过程的进展和评价定期向新闻委员会提出报告。在这方面，应当注意到，目前新闻联委会根据新闻委员会于1980年和1981年提出的方针，已经着手进行一项新的工作——帮助促进建立新的世界新闻和传播秩序。最近新闻联委会决定这项作为它的活动打开一个新的概念和分析领域。

21. 新闻委员会明确承认新闻联委会是主管新闻方面的机构间协调和合作的重要机构。新闻委员会在提交大会的报告¹中特别指出，新闻联委会打算继续对联合国系统内组织的新闻方案进行深入分析和研究，以期拟订新闻联委会的两年期构想，即新闻联委会行动计划；拟订新的步骤，以帮助新闻联委会通过共同组织、筹资和执行的某些项目，争取进行较长期的指示性规划数和联合行动，并且制订新的工作方法，使行动计划能够符合促进建立新的世界新闻和传播秩序的新要求，特别是在

¹ 参看《大会正式记录，第三十六届会议，补编第21号(A/36/21)》。

在下列各方面符合这些要求：

- (a) 加强发展中国家的新闻/传播能力；
- (b) 加强发展中国家之间的新闻/传播能力；
- (c) 加强发展中国家同发达国家之间有关发展问题的新闻的均衡交流；
- (d) 加强工业化国家的公众了解发展中国家和对未来新世界的看法的基础。

四、发展论坛

A. 一般性意见

22. 联合检查组的报告一方面认识到《发展论坛》作为致力于动员发展舆论的系统的主要出版物的重要性，另一方面也认识到它的财政危机。

23. 此外，报告指出，由于联合国系统内各组织各有不同的任务、政策和财政来源，要想设计——并且实施——一种可以为所有组织所接受的有效的筹资办法是很困难的，这种说法触及到了问题的症结所在。

24. 行政协调会注意到，联合检查组认为，新闻联委会成员必须具有代表自己的组织承付款项的明确指示和权力。行政协调会原则上对这项建议没有任何异议，因为它符合改革行政协调会附属机构的目标。但是，行政协调会将继续保持为了做好管理工作酌情审查各附属机构的决定的权力。

25. 但是行政协调会完全同意检查专员的观点，即鉴于《发展论坛》已经创办了十年，而大会一再提到它的重要性，必须采取决定性的步骤，维持这份出版物，并保证它的财政基础。

26. 行政协调会注意到，秘书长希望重申应经常审查这份出版物的形式和内容，以期加强它的影响力，扩大它的范围，并且降低它的成本费用。

五、共同设施

A. 一般性意见

27. 联合检查组的报告提请注意许多城市的新闻点重复过多的事实，并且指出可能时可以将资源集中起来。

28. 但是必须指出，虽然偶然可能发生重复，但是这种情况没有想象得那么严重，因为多数的新闻处和它们的图书馆都有特定的任务，并专门为一些人服务。例如，如果要在联合国新闻中心的图书馆存放世界卫生组织、国际劳工组织、国际民用航空组织、联合国教育、科学及文化组织、政府间海事协商组织和世界银行等各种不同组织的所有文件、照片和报告，势必需要极大地增加空间、工作人员以及分发和复制设施，甚至需要编制不同的发送名单。

29. 关于联合检查组报告第86段中提到的视听图书馆，必须指出，一般说来，10万张图片的收藏量算是相当少了。许多图片资料室，例如联合国总部的图片资料室，不但日常使用，而且存有从联合国早期，甚至从国际联盟早期至今的参考性档案。

30. 关于编制联合国图片共同目录的问题，根据通过联合国图片编辑人员会议正在进行的一项研究的结果达成一项协议，即进行这类交流的唯一切实可行的现有办法应是录制电视录象圆盘。（1981年9月10日至11日）在维也纳举行的上一届图片编辑人员会议上，联合国图片管理员编写了一份载有所涉所有经费和实际问题的明确报告，并附有一份明晰的问题征询单，分发给所有与会者给予评价。（照片和展览科已提出电视录象圆盘共同图片管理系统的费用，以便审议是否可以列入1982—1983年预算。）

31. 幻灯片的使用，虽然报告中表示关注，事实上却很成功。为人权活动和联合国日以及妇女和残废人等主题制作的幻灯片照例大量分发。幻灯机固然确实

较为昂贵，而且也不能大量购买，但是电视、杂志和其他印刷品类的传播工具使用幻灯片的机会和编辑和报刊出版人以缩微胶片的形式快速查阅参考资料的机会比联合国新闻中心提供幻灯片给学校和地方放映的机会要多得多。

32. 此外，幻灯片在展览和黑白图片的转换和复制中已得到广泛的使用。

33. 关于日内瓦的联合国资料中心（A/36/218，第88段），必须指出，联合国总部的照片和展览科定时向日内瓦提供彩色和黑白图片，包括所有互相参照条目卡、记录卡和附有文字说明的参考图片等。日内瓦藏有联合国图片资料的复制件，而且已经使用了20年左右。

~~34. 检查干事的报告没有提到联合国新闻中心和联合国开发计划署（开发计划署）外地办事处在这方面已有的密切合作。~~由于最近成立了新闻部——开发计划署联合工作队，这种合作正在得到进一步加强。

35. 报告指出，新闻联委会按照行政协调会的请求（行政协调会这项请求本身又是根据联检组关于联合国系统区域结构的报告（JIU/REP/75/2）中的建议19提出的），于1976年成立了外地新闻协调特设工作组。已向新闻联委会1978年第五届会议提出在选定的七个城市进行试验研究，会上认为，这项研究虽然是探讨在这方面进行协调的现有可能性的有益步骤，但是需要大加改进。

36. 因此，要求特设工作组借助于这项初步分析，继续它的工作。但是大会于同一年，也就是1978年，成立了联合国新闻政策和活动审查委员会²。随后，该委员会除其他事项外，开始审查了联合国新闻中心的作用。因此，在新闻委员会的讨论结束前，新闻联委会特设工作组暂停它的审议工作。

37. 但是在这段时期中，已在新闻联委会一级和外地个别地设法协调制作和分发设施。将继续并且更有系统地加强这方面的努力。

² 1979年大会将它改名为“新闻委员会”。

六. 建议和评论摘要

建议(1): “为了让会员国充分了解联合国系统内新闻活动开支的全面状况。新闻联委会应与行政问题协商合作制定一份标准化报表, 开列这些活动的经常开支情况。”

评论: 标准化支出报表问题一直由行政协调会作为一个一般项目进行审议, 因而没有理由单独审议各项新闻开支。

建议(2): “秘书长作为行政协调会主席应该定期向方案和协调委员会和其它有关委员会提交联合国系统就这些活动提出的概算。行政协调会应该进一步探讨把联合国系统各成员的新闻资源集合起来的办法, 以避免工作重复以及便于进行全联合国系统的联合活动。”

评论: 行政协调会将如既往根据要求, 提供有关政府间机构新闻活动概算的情况对于资源集合关于重大的领域将继续探索并加强这一探索工作。

建议(3): “系统中具有合作或联合举办性质的新闻活动的方案和预算应该提交方案和协调委员会, 争取该委员会的指导。”

评论: 这项建议似乎没有充分考虑到新闻委员会的存在。新闻联委会就根据《新闻联委会行动计划》进行的所有联合活动, 向行政协调会和新闻委员会提交报告并接受其指导。

建议(4): “新闻联委会是行政协调会在新闻方面的唯一附属机构, 应该予以加强并使之在更大的程度上责任。各届会议应该做好筹备工作, 让与会成员有充分时间取得明确的指示以及为各自组织作出承诺的权力。”

评论: 行政协调会也认为应该加强新闻联委会。有人认为“使之在更大的程度上责任”这几个字应改为“被赋予更大的责任”。应认真编制、及时提

供新闻联委会会议的文件，联委会成员本身应更多地参加文件的编制工作。

建议(5): “新闻联委会的方案和行动计划以及关于方案执行情况的报告应该通过方案和协调委员会提交经济及社会理事会。”

评论: 新闻联委会通过行政协调会向新闻委员会提出报告。是否需要提出进一步报告由会员国决定。

建议(6): “联合国系统内所有组织的新闻处处长都有义不容辞的义务出席新闻联委会的会议。这些会议基本上应该在主要组织的总部举行，这样可以避免无谓的旅费开支。”

评论: (一) 行政协调会同意，各新闻处处长应尽量参加新闻联委会的会议，但这不能硬性规定。更重要的是出席新闻联委会会议的各会员国代表应确有充分的授权，能够代表他们各自的机构承担义务，特别是就选择和执行联合项目方面承担义务。

(二) 新闻联委会的会议应象行政协调会那样，基本上在主要机构的总部召开。

建议(7): “应该充实为新闻联委会秘书处服务的经济及社会新闻司，让它能够适当发挥作用，持续而有效率地进行各种涉及定期的全联合国系统的协调工作。为了协助新闻联委会秘书处进行这项工作，对某一项或多项联合项目负全责的新闻联委会成员应该指定一名工作人员由始至终地负责这项工作，以及向新闻联委会秘书处提出对工作的评价。此外，工作人员的组成应该更好地反映各组织会籍的组成。”

评论: 新闻联委会的秘书处应予以加强，这样不仅可为拟定新闻联委会行动计划继续对联合国系统各机构的新闻方案进行深入的分析和研究工作，而

且能够制定新的工作方法来帮助新闻联委会争取实现更为长期的指示性规划和联合行动。特别是考虑到联委会还担负了促进建立新闻和传播秩序的任务因而对它提出了新的要求，就更应加强新闻联委会的秘书处。

建议(8): “新闻联委会如象其它机构间组织一样应该有一个由参加组织捐助的适当预算。这些捐款应该来自各组织自己的新闻经费，无须为此而另外增加经费。”

评论: 大家普遍认为新闻联委会编制自己的预算为时尚早。但多数联委会成员认识到如果想要进行有效、切实的合作，而且似乎愿意为新闻联委员行动计划内的具体联合项目提供更多的经费的话，联合筹资是重要的。

建议(9): “《发展论坛》应该是经济和社会发展领域全联合国系统唯一的定期刊物。”

评论: 应指出，联合检查组的建议事实上反映了实际情况。《发展论坛》封面上讲得很清楚“《发展论坛》是联合国系统在经济和社会发展领域唯一的定期出版物。它是联合国联合新闻委员会的刊物”。有几个机构出版杂志或其它刊物，但那些刊物都是专门性的，只涉及该机构所关心的主要问题。

建议(10): “《发展论坛》的资金筹措应该以确保每一个组织都作强制性的足够捐款的方式为基础，捐款数额只须各自立法机关核准。只有在正常和定期提供资金的基础上《发展论坛》再能成为一个有效的和具代表性的新闻工具。”

评论: 各级一直讨论《发展论坛》筹措资金的问题并就此提出了各项建议。新闻联委会1980年建议联合国系统各机构建立一个可以预见到的志愿捐款制度，以便保证《发展论坛》长期的筹资问题。

考虑到新闻联委会的建议，行政协调会第1980/13号决定促请联合国系统中有能力的机构在它们1982-83年度预算中包括一笔适当的拨款。秘书长的报告(A/C.5/35/52)注意到新闻联委会的建议行政协调会的决定，并请大会批准联合国1980和1981年的捐款\$200,000。行政与预算问题咨询委员会对此不表示反对，但认为在联合国系统各参与机构就它们各自每年将为《发展论坛》长期筹资办法捐多少款项的问题上，需要在各参与机构间事先取得一致的意见。³

行政协调会第1981/18号决定注意到新闻委员会对联合国唯一机构间刊物《发展论坛》的支持，以及它要求秘书长和联合国系统各机构为该刊物提供长期经费的呼吁。行政协调会同一决定请联合国系统中有能力支助《发展论坛》的机构确认在它们1982-1983年预算中为刊物拨款，并重申它们准备在下一个两期结束以后继续支助该刊物。为此咨询委员会再次请求秘书长为1982-1983年就《发展论坛》的长期筹资问题向大会第36届会议提出报告。报告已经提交，大会批准在1982-1983两年期为《发展论坛》拨款\$400,000。

建议(11)：“《发展论坛》的专业工作人员组成应该更确切地反映联合国系统代表权的地域分配而且应该由充分合格的专业人士组成。”

评论：已经做了很多工作改进《发展论坛》专业工作人员的地域分配，并希望已经采取的措施1982年能见成效。

但需指出，这方面的工作受到下列因素的阻挠：

(a) 专业编辑全部只有4人，而且更替极为有限；

(b) 由于经费拮据，过去的聘用每次都不能超过一年，因而影响了招聘工作。已经为《发展论坛》工作两年以上的工作人员第一次签订了1982-1983两年期的合同；

(c) 培训发展中国家候选人的奖助金方案已开始执行，但目前的经费条件只允许颁发2或3个名额的奖助金。新闻部相信，而且从对该刊物的反映也证明，目

³ 《大会正式记录，第35届会议，补编第七号》(A/35/7和Add.1-32)文件A/35/7/Add.19,第10和11段。

前的工作人员是完全称职的。应指出所雇用的一般事务工作人员也都需要有某种新闻或编辑经历。

建议(12): “应该立即设立新闻联委会提议的编辑咨询局, 并应由杰出人士组成”。

评论: 编辑咨询局已成立, 由来自世界各地的9名著名的教育家、新闻专家和经济学家组成, 并于1981年12月召开了第一次会议。

建议(13): “各组织的首长和其它高级工作人员与合格专家应该定期为《发展论坛》撰稿。”

评论: 由各组织的首长和其它高级人员撰写的文章在适当时机在《发展论坛》上刊载。但《发展论坛》的宗旨是办成一个进行对话的讲坛, 而不是象联合国和专门机构出版的《大事记》。各种新闻通讯和新闻稿等那样, 充当机构新闻的工具。从《发展论坛》上发表文章的作者名单可以看出, 很多文章是由各领域的权威专家所写, 而这些作者来自世界各地。

建议(14): “在其所在城市, 而且这些城市又没有一个联合国组织总部或区域办事处, 各联合国新闻中心应该是唯一的新闻分发中心。”

建议(15): “在拥有两个或两个以上新闻服务单位的城市, 应该探讨集合其资源以便联合进行新闻活动的可能性。秘书长应该就合并或促进同设于一个城市内的新闻服务单位的可行性编写一份报告提交经济及社会理事会和大会, 尤其是象日内瓦、纽约和曼谷等地的情况。”

评论: 联合国系统各组织和区域办事处的合并或更好协调问题、如何提高联合国新闻中心的作用使这些新闻中心成为所在城市而该城市又没有一个联合国组织的总部或区域办事处的新闻分发中心问题以及就联合邮寄单提出建议的问题都是涉及在国际组织间更好地协调国家一级新闻活动的问题, 新闻委员会现正全力以赴地解决这个问题, 行政协调会将密切注意委员会工作的进展情况。为此行政协调会特别注意到新闻委员会1981年届会所作的下列建议:

新闻委员会建议(21)：“联合国办事处的外地活动应该和新闻领域的其他国际组织的外地活动更好地协调起来，以便在每个国家提倡联合国系统的原则和目标，促进其活动并提高其形象，实现工作和资源的集中，并取得更大的效率，特别是实现新闻部和联合国开发计划署外地服务之间的合作。”

新闻委员会建议(22)：“鉴于联合国新闻中心作为新闻部权力下放单位的特殊重要作用，并且因为只有它们能够与各国新闻媒介及其领域里的新闻传播机构直接合作，因此：

(a) 秘书长在需要时应采取适当步骤，以加强新闻中心的能力；

(b) 在新闻部和其他有关的联合国机构之间协商的基础上，依照大会制定的政策准则，就如何在新闻部机构内加强新闻中心的作用的方法向大会第三十七届会议提出一份研究报告。这份研究报告的特殊目的是采取哪些措施才能增加新闻中心在职能上的灵活性，使它们能考虑有关各国的利益。”